

安心安全的社区

安心・安全なまち



为了地区的安全、孩子的安全，
留意街灯的亮度、守护孩子们上下学

地域の安全・子どもの安全のため、まちの電灯が明るい
気をつけたり、子どもの登校・下校を見まもります

能抗灾的社区

災害に強いまち



进行防备地震的防灾训练，确认社区的
危险之处，储备受灾时的水和食物

地震などに備えて防災訓練をしたり、町の危険な場所を
確かめたり、災害の時の水や食べ物を準備します



一起来加入町会・自治会吗？

町会・自治会に入ってみませんか

生活中每天可以帮到您的是你的邻居们。加入町会・自治会
可以和大家相识相知。

毎日の生活で頼りになるのはとなりや近所の人たちです。町会・自治会に入ると、皆さんと知り合うことができます。

干净的社区

きれいなまち



一起种植花卉，清理街道、
公园的垃圾，让社区更清洁

みんなで花を植えたり、道路や公園のごみを
拾ったり、まちをきれいにします

各类活动

行事・イベント



举办庙会、社团兴趣活动等
从孩子到大家都玩的开心的活动

お祭りや趣味のサークル活動、子どもから大人まで楽しめる
活動を行います

福利活动

福祉活動



组织儿童会、老人会
为帮助有困难的人，征集募捐

子ども会や老人会を作ったり、困っている人を助けるための募金をします



什么是町会・自治会？

町会・自治会ってなに？



町会・自治会是为了让同一地区的居民，住的更舒适而聚集起来活动的团体

町会・自治会は同じ地域に住む人が住みやすい町にするために集まって活動する団体です



参加町会・自治会可以认识社区的其他人

町会や自治会に参加するとまちの人と知り合えます

可以了解居住的地方是怎样的社区，住着怎样的人

住んでいるところがどういうまちなのか、どういう人が住んでいるのかわかります

受灾时，得到邻居们的帮助会安心

災害のときなど 近所に住む皆さんで助け合うこともできて安心です



希望加入町会・自治会时，请确认自己属于哪个町会・自治会后，联系我们

町会・自治会へ入りたい時は、自分の家がどの町会・自治会なのか、確かめてから連絡してください

因为是自主营运的团体，多少需要一些会费

自分たちで運営しているので少し会費が必要です



属于哪个町会・自治会请询问自治振兴课

どの町会・自治会なのか自治振興課で聞いてください

各町会・自治会的活动内容各有不同

※活動内容は町会・自治会によって違います

询问处：船桥市役所 市民生活部 自治振兴课

問い合わせ： 船橋市役所市民生活部自治振興課

TEL: 047-436-2022・2294

不太懂日语的人士或想用母语交谈的人士，
请与船桥市外国人综合咨询处联系

TEL: 050-3101-3495

日本語がよくわからない人、自分の国の言葉で話をしたい人は船橋市外国人総合相談窓口ご連絡してください

周一～周五 上午 9:00～下午 5:00

※周六・日・节假日 12/29～1/3 休息

月曜日～金曜日 午前 9 時～午後 5 時

※土曜日 日曜日 祝日 12/29～1/3 は休みです

